

Lieta C?2/05

Rijksdienst voor Sociale Zekerheid

pret

Herbosch Kiere NV

(Arbeidshof te Brusse/l?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu)

Migr?jošu darba ??m?ju soci?lais nodrošin?jums – Piem?rojamo ties?bu aktu noteikšana – Darba ??m?ji, kas nor?koti darb? cit? dal?bvalst? – Apliec?bas E 101 piem?rojam?ba

Tiesas spriedums (ceturtais pal?ta) 2006. gada 26. janv?r?

Sprieduma kopsavilkums

Migr?jošu darba ??m?ju soci?lais nodrošin?jums — Piem?rojamie ties?bu akti — Darba ??m?ji, kas nor?koti darb? dal?bvalst?, kas nav vi?u darba dev?ja re?istr?cijas valsts

(Padomes Regulas Nr. 1408/71 14. panta 1. punkta a) apakšpunkts un Padomes Regulas Nr. 574/72 11. panta 1. punkta a) apakšpunkts)

Apliec?ba E 101, kas izsniegt saska?? ar 11. panta 1. punkta a) apakšpunktu Regul? Nr. 574/72, ar kuru nosaka ?stenošanas k?rt?bu Regulai Nr. 1408/71, redakcij?, kura groz?ta un atjaunin?ta ar Regulu Nr. 2001/83, kur? groz?jumi izdar?ti ar Regulu Nr. 2195/91, kam?r t?s dal?bvalsts iest?des, kur? t? izdota, nav to atc?lušas vai atzinušas par sp?k? neesošu, ir saistoša t?s dal?bvalsts, kur? darba ??m?ji nor?koti darb?, kompetentajai iest?dei un ties?m.

L?dz ar to attiec?go darba ??m?ju uz??m?jas dal?bvalsts tiesas nav ties?gas p?rbaud?t apliec?bas E 101 sp?k? esam?bu attiec?b? uz faktiem, uz kuru pamata š? apliec?ba ir izdota, tostarp, par tieš?s saiknes 14. panta 1. punkta a) apakšpunkta izpratn? Regul? Nr. 1408/71, redakcij?, kura groz?ta un atjaunin?ta ar Regulu Nr. 2001/83, kur? groz?jumi izdar?ti ar Regulu Nr. 2195/91, saist?b? ar 1. punktu Migr?jošo darba ??m?ju soci?l? nodrošin?juma administrat?v?s komisijas 1985. gada 17. oktobra L?mum? Nr. 128 par Regulas Nr. 1408/71 14. panta 1. punkta a) apakšpunkta un 14.b panta 1. punkta piem?rošanu past?v?šanu darba ??m?ju nor?kojuma laik? starp dal?bvalst? dibin?tu uz??mumu un darba ??m?jiem, kurus tas nor?kojis darb? cit? dal?bvalst?.

(sal. ar 33. punktu un rezolut?vo da?u)

TIESAS SPRIEDUMS (ceturtais pal?ta)

2006. gada 26. janv?r? (*)

Migr?jošu darba ??m?ju soci?lais nodrošin?jums – Piem?rojamo ties?bu aktu noteikšana – Darba ??m?ji, kas nor?koti darb? cit? dal?bvalst? – Apliec?bas E 101 piem?rojam?ba

Lieta C?2/05

par l?gumu sniegt prejudici?lu nol?mumu atbilstoši EKL 234. pantam,

ko *Arbeidshof te Brussel* (Be??ija) iesniedza ar l?mumu, kas pie?emts 2004. gada 23. decembr? un kas Ties? re?istr?ts 2005. gada 5. janv?r?, tiesved?b?

Rijksdienst voor Sociale Zekerheid

pret

Herbosch Kiere NV.

TIESA (ceturt? pal?ta)

š?d? sast?v?: N. Kolnerika [*N. Colneric*] (referente), veicot ceturt?s pal?tas priekš?d?t?ja pien?kumus, tiesneši H. N. Kunja Rodrigess [*J. N. Cunha Rodrigues*] un K. L?nartss [*K. Lenaerts*],

?ener?ladvok?ts D. Ruiss?Harabo Kolomers [*D. Ruiz?Jarabo Colomer*],

sekret?rs R. Grass [*R. Grass*],

?emot v?r? rakstveida procesu,

?emot v?r? apsv?rumus, ko sniedza:

- *Rijksdienst voor Sociale Zekerheid* v?rd? – P. Dervo [*P. Derveaux*], *advocaat*,
- *Herbosch Kiere NV* v?rd? – B. Mergitss [*B. Mergits*], *advocaat*,
- ?rijas valsts v?rd? – D. O'Hagans [*D. O'Hagan*], p?rst?vis,
- Slov?nijas vald?bas v?rd? – M. Remika [*M. Remic*], p?rst?ve,
- Zviedrijas vald?bas v?rd? – K. Normane [*K. Norman*], p?rst?ve,
- Apvienot?s Karalistes vald?bas v?rd? – M. Bezels [*M. Bethell*], p?rst?vis, kam pal?dz T. Vards [*T. Ward*], *barrister*,
- Eiropas Kopienu Komisijas v?rd? – P. van Nufels [*P. van Nuffel*] un D. Martins [*D. Martin*], p?rst?vji,

?emot v?r? l?mumu, kas pie?emts p?c ?ener?ladvok?ta uzklaus?šanas, izskat?t lietu bez ?ener?ladvok?ta secin?jumiem,

pasludina šo spriedumu.

Spriedums

1 L?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu ir par to, k? interpret?t 14. panta 1. punkta a) apakšpunktu Padomes 1971. gada 14. j?nija Regul? (EEK) Nr. 1408/71 par soci?l? nodrošin?juma sist?mu piem?rošanu darba ??m?jiem, pašnodarbin?t?m person?m un vi?u ?imen?m, kas

p?rvietojas Kopien?, k? ar? 11. panta 1. punkta a) apakšpunktu Padomes 1972. gada 21. marta Regul? (EEK) Nr. 574/72, ar kuru nosaka ?stenošanas k?rt?bu Regulai (EEK) Nr. 1408/71, redakcij?, kura groz?ta un atjaunin?ta ar Padomes 1983. gada 2. j?nija Regulu (EEK) Nr. 2001/83 (OV L 230, 6. lpp.), kur?s groz?jumi izdar?ti ar Padomes 1991. gada 25. j?nija Regulu (EEK) Nr. 2195/91 (OV L 206, 2. lpp.) (turpm?k tekst? attiec?gi – “Regula Nr. 1408/71” un “Regula Nr. 574/72”).

2 Šis l?gums tika izteikts str?d? starp *Rijksdienst voor Sociale Zekerheid* (Valsts soci?l? nodrošin?juma birojs) (turpm?k tekst? – “*Rijksdienst*”) un *Herbosch Kiere NV* (turpm?k tekst? – “*Herbosch Kiere*”) par p?d?j?s veikto soci?l?s apdrošin?šanas iemaksu par nor?kotajiem ?rijas darba ??m?jiem atmaks?šanu.

Atbilstoš?s ties?bu normas

Kopienu tiesiskais regul?jums

Regula Nr. 1408/71

3 Regulas Nr. 1408/71 II sada??, kas ietver 13.–17.a pantu, ietilpst noteikumi attiec?b? uz soci?l? nodrošin?juma jomai piem?rojamo ties?bu aktu noteikšanu.

4 Š?s regulas 13. panta 2. punkt? noteikts:

“iev?rojot 14. l?dz 17. pantu:

a) uz darba ??m?ju, kas ir nodarbin?ts k?d? no dal?bvalst?m, attiecas š?s valsts ties?bu akti, pat neraugoties uz to, ka vi?š dz?vo cit? dal?bvalst? vai ka t? uz??muma vai t?s personas juridisk? adrese vai uz??m?jdarb?bas vieta, kura vi?u nodarbina, atrodas cit? dal?bvalst?; [...]”.

5 T?s pašas regulas 14. pant? paredz?ts:

“Regulas 13. panta 2. punkta a) apakšpunktu piem?ro, iev?rojot š?dus iz??mumus vai apst?k?us:

1) a) uz darba ??m?ju, ko k?d? dal?bvalst? nodarbina uz??mums, ar kuru vi?š parasti ir saist?ts, un ko šis uz??mums ir nos?t?jis uz k?du citu dal?bvalsti veikt tur darbu š? uz??muma uzdevum?, turpina attiekties pirm?s dal?bvalsts ties?bu akti ar noteikumu, ka š?da darba paredzamais ilgums nep?rsniedz divpadsmit m?nešus un ka šis darba ??m?js nav nos?t?ts nomain?t k?du citu darba ??m?ju, kuram beidzies vi?a komand?juma termi?š;

[...]”.

Migr?jošo darba ??m?ju soci?l? nodrošin?juma administrat?v?s komisijas L?mums Nr. 128

6 ?emot v?r? Regulas Nr. 1408/71 81. panta a) apakšpunktu, Migr?jošo darba ??m?ju soci?l? nodrošin?juma administrat?v? komisija (turpm?k tekst? – “Administrat?v? komisija”), kas izveidota saska?? ar š?s regulas IV sada?u un ir atbild?ga par visiem administrat?vajiem jaut?jumiem un to jaut?jumu skaidrojumu, kas rodas no š?s regulas, šaj? sakar? ir pie??musi 1985. gada 17. oktobra L?mumu Nr. 128 par Regulas Nr. 1408/71 14. panta 1. punkta a) apakšpunkta un 14.b panta 1. punkta piem?rošanu (OV 1986, C 141, 6. lpp.), kas bija sp?k? pamata lietas faktu norises laik?. Šis l?mums tika aizst?ts ar 1996. gada 31. maija L?mumu Nr. 162 (OV L 241, 28. lpp.), kas st?j?s sp?k? p?c iepriekšmin?tajiem faktiem un ko t? pati komisija aizst?ja ar 2000. gada 13. decembra L?mumu Nr. 181 (OV 2001, L 329, 73. lpp.).

7 Saska?? ar L?muma Nr. 128 1. punktu Regulas Nr. 1408/71 14. panta 1. punkta a) apakšpunkta noteikumi ir piem?rojami ar? “attiec?b? uz darba ??m?ju, kas ir nol?gts darb? dal?bvalst? un uz kuru attiecas t?s dal?bvalsts ties?bu akti, kur? atrodas uz??muma juridisk? adrese vai kur? tas dibin?ts, lai veiktu darbu [...] citas dal?bvalsts teritorij? [...] ar noteikumu, ka:

- a) starp uz??mumu un darba ??m?ju darba veikšanas laik? past?v tieša saikne;
- b) uz??mums parasti darbojas pirmaj? dal?bvalst?, tas ir, attiec?b? uz t?du uz??mumu, kurš savus darba ??m?jus uz pagaidu laiku nodod citu uz??mumu r?c?b?, un ka tas darba ??m?jus parasti nodod š?s dal?bvalsts teritorij? dibin?tiem uz??mumiem darbam šaj? paš? dal?bvalst?”.

Regula Nr. 574/72

8 Regulas Nr. 574/72 11. panta 1. punkt?, kas ietilpst š?s regulas III sada?? ar nosaukumu “To regulas noteikumu izpilde, kas nosaka piem?rojamos ties?bu aktus”, ir noteikts:

“Instit?cija, ko izraudz?jusies kompetent? iest?de dal?bvalst?, kuras ties?bu aktus turpina piem?rot, izdod apliec?bu, ar ko apliecina, ka uz darba ??m?ju l?dz noteiktam laikam attiecas š?s valsts ties?bu akti:

- a) ja to l?dzis darba ??m?js vai darba dev?js Regulas 14. panta 1. punkt? [...] noteiktajos gad?jumos;

[...].”

Iepriekš cit?taj? norm? min?t? apliec?ba ir paz?stama ar nosaukumu “nor?kojuma apliec?ba” vai “aplic?ba E 101”.

Be??ijas tiesiskais regul?jums

9 1987. gada 24. j?lija Likuma par pagaidu darbu un darba ??m?ju nor?košanu (1987. gada 20. augusta *Belgish Staatsblad*, 12405. lpp.) 31. panta 1. punkt? noteikts:

“Fiziskai vai juridiskai personai, iz?emot I un II sada?as noteikumus, ir aizliegts veikt darb?bas, ar kur?m nol?gtos darba ??m?jus nor?ko darb? pie trešaj?m person?m, kas šos darba ??m?jus nodarbina un attiec?b? uz tiem realiz? jebk?das pilnvaras, k?das parasti piem?t darba dev?jam, iz?emot atseviš?as bezpe??as organiz?cijas, kas noteiktas Karaliskaj? dekr?t?, ko akcept?jusi Ministru Padome”.

Pamata pr?va un prejudici?lie jaut?jumi

10 No 1991. gada apr??a l?dz septembrim *Herbosch Kiere* bija uzdots veikt apdares un beton?šanas darbus, k? ar? uzst?d?t betona armat?ru divos b?vniec?bas objektos, kas atrad?s

Be??ij?. Šo darbu veikšanai uz??mums v?rs?s p?c pal?dz?bas pie ?rijas uz??muma *ICDS Constructors Ltd* (turpm?k tekst? – “*ICDS Constructors*”). Par attiec?gajiem b?vniec?bas objektiem tika nosl?gti divi apakšuz??muma l?gumi.

11 *Herbosch Kiere* ?paši p?rliecin?j?s, ka *ICDS Constructors* darba ??m?jiem, kas tika nodarbin?ti Be??ij?, bija der?gas nor?kojuma apliec?bas, ko ?rijas kompetent?s iest?des izsniegusas saska?? ar Regulas Nr. 574/72 11. pantu, un ka par darba ??m?jiem veicam?s soci?l?s apdrošin?šanas iemaksas ir p?rskait?tas ?rijai. Tiesnesis pirmaj? instanc? atzina, ka visiem darba ??m?jiem, iz?emot vienu, bija apliec?ba E 101.

12 1992. gada 12. oktobr? Be??ijas Nodarbin?t?bas un darba ministrijas Soci?l?s likumdošanas inspekcija sast?d?ja protokolu, kur? atzina, ka *Herbosch Kiere* ir nodarbin?jusi ?rijas darba ??m?jus, ko tam nodevis *ICDS Constructors* un ka to patiesais darba dev?js ir bijis nevis p?d?jais min?tais uz??mums, bet gan *Herbosch Kiere*.

13 ?emot v?r? š? protokola secin?jumus, *Rijksdienst* atzina, ka *Herbosch Kiere* attiec?b? uz konkr?tajiem darba ??m?jiem ir izmantojusi noteiku apjomu savu darba dev?ja pilnvaru un t?d?j?di ir j?uzskata, ka tie ar *Herbosch Kiere* ir bijuši saist?ti ar darba l?gumu. L?dz ar to *Rijksdienst* uzdeva *Herbosch Kiere* veikt iemaksas Be??ijas soci?l? nodrošin?juma sist?m?.

14 *Herbosch Kiere* ar zin?miem nosac?jumiem p?rskait?ja *Rijksdienst* noteikto iemaksu summu, proti, BEF 3 647 567 (EUR 90 420, 82) un l?dza veikt atmaks?šanu, iesniedzot pras?bu *Arbeidsrechtbank te Brussel* (Briseles Darba tiesa), kura šo l?gumu t? liel?kaj? da?? ar? apmierin?ja.

15 *Arbeidshof te Brussel* (Briseles Darba apel?cijas tiesa), izskatot *Rijksdienst* apel?cijas s?dz?bu, sask?r?s ar šaub?m par to, k? interpret?t attiec?gos Regulas 1408/71 noteikumus. ?emot v?r? 2000. gada 10. febru?ra spriedumu liet? C?202/97 FTS (*Recueil*, l?883. lpp.) un 2000. gada 30. marta spriedumu liet? C?178/97 Banks u.c. (*Recueil*, l?2005. lpp.), iesniedz?jtiesa pauž šaubas par to, k?da v?rt?ba no juridisk? viedok?a kompetentaj?m iest?d?m un šo darba ??m?ju uz?emoš?s valsts ties?m b?tu j?pieš?ir apliec?bai E 101. ?emot v?r? *Rijksdienst* iesniedz?jties? iesniegtos apsv?rumus, saska?? ar kuriem apliec?ba tikai atspogu?o to situ?ciju, k?da past?v vai k?dai tai b?tu j?b?t darb? nor?košanas br?d?, iesniedz?jtiesa jaut? par apst?k?iem, k?dos var tikt p?rbaud?ta pamatsaiknes starp darba ??m?ju un uz??mumu, kas to nor?kojis darb?, saglab?šan?s nor?kojuma laik?.

16 Š?dos apst?k?os *Arbeidshof te Brussel* pie??ma l?mumu aptur?t tiesved?bu un uzdot Tiesai š?dus prejudici?lus jaut?jumus:

“1) Vai uz?emoš?s valsts tiesa var p?rbaud?t un/vai izv?rt?t tiešo saikni, k?da past?v starp uz??mumu, kas nor?ko darb? darba ??m?ju, un nos?t?to darba ??m?ju, ?emot v?r?, ka Regulas (EEK) Nr. 1408/71 14. panta 1. punkta a) apakšpunkt? ietvertais j?dziens “uz??mums, ar ko vi?š parasti ir saist?ts”, pieprasa (atbilstoši L?mumam Nr. 128), lai nor?košanas laik? saglab?tos tieš? saikne?

2) Vai citas dal?bvalsts, nevis t?s, kas ir izsniegusi min?to apliec?bu (apliec?ba E 101), tiesa var ne?emt v?r? un/vai anul?t apliec?bu, ja no t?s izv?rt?šanai iesniegtajiem faktiskajiem apst?k?iem izriet, ka starp uz??mumu, kurš nos?t?jis darba ??m?ju, un nor?koto darba ??m?ju nor?košanas laik? tieša saikne nav past?v?jusi?

3) Vai nos?t?šanas valsts kompetentaj?m iest?d?m ir saistošs uz?emoš?s valsts tiesas l?mums, ar kuru augst?kmin?tajos apst?k?os min?t? apliec?ba (apliec?ba E 101) netiek ?emta v?r? un/vai tiek anul?ta?”

Par prejudici?laijiem jaut?jumiem

17 Uzdotie jaut?jumi attiecas tikai uz Regulas Nr. 1408/71 14. panta 1. punkta a) apakšpunktā un Regulas Nr. 574/72 11. panta 1. punkta a) apakšpunktā interpret?ciju. T?d?j?di nav j??em v?r? Eiropas Parlamenta un Padomes 1996. gada 16. decembra Direkt?va 96/71/EK par darba ??m?ju nor?košanu darb? pakalpojumu sniegšanas jom? (OV 1997, L 18, 1. lpp.), kuras devi?padsmitaj? apsv?rum? noteikts, ka, “neierobežojot citus Kopienas ties?bu aktus, š? direkt?va nerada saist?bas juridiski atz?t pagaidu darbavietas un nekav? dal?bvalstis piem?rot to ties?bu aktus attiec?b? uz darba ??m?ju un pagaidu darb? nodarbin?to iz?r?šanu tiem uz??mumiem, kas nav re?istr?ti to teritorij?, bet taj? darbojas saist?b? ar pakalpojumu sniegšanu”.

Par pirmo un otro prejudici?lo jaut?jumu

18 Ar pirmo un otro jaut?jumu iesniedz?jtiesa b?t?b? jaut?, vai un k?d? apm?r? apliec?ba E 101, kas izsniegta saska?? ar Regulas Nr. 574/72 11. panta 1. punkta a) apakšpunktu, ir saistoša uz??m?jas valsts iekš?jai tiesiskajai k?rt?bai attiec?b? uz nor?kojuma laik? past?vošo pamatsaikni starp uz??mumu, kas nor?ko darba ??m?ju, un nor?koto darba ??m?ju.

19 Šaj? sakar? ir j?atg?dina, ka saska?? ar Administrat?v?s komisijas L?mum? Nr. 128 ietverto Tiesas judikat?ru pamatsaiknes saglab?šana starp vien? dal?bvalst? dibin?tu uz??mumu un darba ??m?jiem, ko tas nor?kojis darb? cit? dal?bvalst?, š? nor?kojuma laikposm? ir viens no nosac?jumiem, lai piem?rotu Regulas Nr. 1408/71 14. panta 1. punkta a) apakšpunktu (šaj? sakar? skat. iepriekš min?to spriedumu liet? FTS, 24. punkts). Apliec?b? E 101 ietvert? inform?cija ir pamats š?das saiknes past?v?šanai.

20 Š?s apliec?bas – gluži k? Regulas Nr. 1408/71 14. panta 1. punkta a) apakšpunkt? paredz?to materi?lo ties?bu normu – m?r?is ir veicin?t darba ??m?ju br?vu p?rvietošanos un pakalpojumu sniegšanas br?v?bu (šaj? sakar? skat. iepriekš min?to spriedumu liet? FTS, 48. punkts).

21 Min?taj? apliec?b? t?s dal?bvalsts kompetent? iest?de, kur? ir dibin?ts uz??mums, kur? tiek veikts pagaidu darbs, apliecina, ka uz nor?kotajiem darba ??m?jiem nor?kojuma laik? attiecas attiec?g?s dal?bvalsts soci?l? nodrošin?juma rež?ms. T?d?j?di saska?? ar principu, ka darba ??m?jiem ir piem?rojams tikai viens soci?l? nodrošin?juma rež?ms, ar šo apliec?bu tiek noteikts, ka citas dal?bvalsts [soci?l? nodrošin?juma] rež?ms nav piem?rojams (iepriekš min?tais spriedums liet? FTS, 49. punkts).

22 EKL 10. pant? paredz?tais loj?l?s sadarb?bas princips izdev?jiest?dei uzliek par pien?kumu pareizi izv?rt?t atbilstošos faktus, kas nepieciešami soci?l? nodrošin?juma jom? piem?rojamo noteikumu noteikšanai, un t?d?? ir j?nodrošina apliec?b? E 101 ietvert?s inform?cijas precizit?te (iepriekš min?tais spriedums liet? FTS, 51. punkts).

23 Attiec?b? uz dal?bvalsts, kur? darba ??m?ji ir nor?koti, kompetentaj?m iest?d?m var secin?t, ka no EKL 10. pant? esoš? sadarb?bas pien?kuma izriet, ka šie pien?kumi nav izpild?ti un ka nav iev?roti Regulas Nr. 1408/71 14. panta 1. punkta a) apakšpunkta un Regulas Nr. 574/72 11. panta 1. punkta a) apakšpunkta m?r?i, ja min?t?s dal?bvalsts iest?des ir uzskat?jušas, ka t?m nav saistoša apliec?b? ietvert? inform?cija, un attiecin?jušas uz darba ??m?jiem ar? savas valsts soci?l? nodrošin?juma rež?mu (skat. iepriekš min?to spriedumu liet? FTS, 52. punkts).

24 L?dz ar to apliec?ba E 101 ir saistoša t?s dal?bvalsts kompetentajai iest?dei, kur? darba ??m?ji ir nor?koti darb?, jo ar to par likum?gu tiek padar?ts fakti, ka darba ??m?jiem ir j?piem?ro t?s dal?bvalsts soci?l? nodrošin?juma rež?ms, kur? dibin?ts uz??mums, kas darba ??m?jus nor?kojis (šaj? sakar? skat. iepriekš min?to spriedumu liet? FTS, 53. punkts).

25 Pret?j? gad?jum? tiktu p?rk?pts princips, ka uz algotiem darba ??m?jiem attiecas tikai viens soci?l? nodrošin?juma rež?ms, k? ar? piem?rojam? rež?ma paredzam?ba un t?d?j?di – tiesisk? droš?ba. Gad?jumos, kad ir gr?ti noteikt piem?rojamo rež?mu, abu iesaist?to dal?bvalstu kompetent?s iest?des pret?ji attiec?go darba ??m?ju interes?m var uzskat?t, ka j?piem?ro savas valsts soci?l? nodrošin?juma rež?ms (skat. iepriekš min?to spriedumu liet? FTS, 54. punkts).

26 T?d?j?di l?dz br?dim, kam?r apliec?ba E 101 nav atcelta vai atz?ta par sp?k? neesošu, t?s dal?bvalsts, kur? darba ??m?ji ir nor?koti darb?, kompetentajai iest?dei ir j??em v?r?, ka darba ??m?jiem jau tiek piem?roti t?s valsts ties?bu akti soci?l? nodrošin?juma jom?, kur? dibin?ts uz??mums, kas tos nodarbina, un l?dz ar to š? iest?de uz attiec?gajiem darba ??m?jiem nevar attiecin?t savas valsts soci?l? nodrošin?juma rež?mu (skat. iepriekš min?to spriedumu liet? FTS, 55. punkts).

27 Tom?r dal?bvalsts kompetentajai iest?dei, kura ir izdevusi apliec?bu, ir pien?kums atz?t š?s izsniegšanas pamatot?bu un vajadz?bas gad?jum? apliec?bu atcelt, ja t?s dal?bvalsts, kur? darba ??m?ji ir nor?koti, kompetent? iest?de pauž šaubas par apliec?bas pamat? esošo faktu precizit?ti un t?d?j?di ar? par taj? ietvert?s inform?cijas precizit?ti, it ?paši t?d??, ka t? neatbilst Regulas Nr. 1408/71 14. panta 1. punkta a) apakšpunkta pras?b?m (skat. iepriekš min?to spriedumu liet? FTS, 56. punkts).

28 Gad?jum?, kad attiec?g?s iest?des nesp?j vienoties par atseviš?? gad?juma konkr?to faktu v?rt?jumu un l?dz ar to ar? par jaut?jumu, vai tie atbilst Regulas Nr. 1408/71 14. panta 1. punkta a) apakšpunkta pras?b?m, t?s var v?rsties Administrat?vaj? komisij? (skat. iepriekš min?to spriedumu liet? FTS, 57. punkts).

29 Ja Administrat?v? komisija nesp?j saska?ot kompetento iest?žu viedok?us par attiec?gajam gad?jumam piem?rojamiem ties?bu aktiem, tad dal?bvalsts, kuras teritorij? attiec?gie darba ??m?ji ir nor?koti darb?, neskarot izsniedz?jiest?des dal?bvalst? pieejam?s iesp?jas v?rsties ties?, var saska?? ar EKL 227. pantu celt pras?bu par valsts pien?kumu neizpildi, lai Tiesai dotu iesp?ju izv?rt?t jaut?jumu par min?taijim darba ??m?jiem piem?rojamiem ties?bu aktiem un t?d?j?di ar? apliec?b? E 101 ietvert?s inform?cijas pareiz?bu (skat. iepriekš min?to spriedumu liet? FTS, 58. punkts).

30 Ja valsts kompetent? iest?de, v?ršoties nor?kot? darba ??m?ja uz??m?jas dal?bvalsts ties?, var?tu apliec?bu E 101 atz?t par sp?k? neesošu, tad tiktu apdraud?ta sist?ma, kuras pamat? ir loj?la sadarb?ba starp dal?bvalstu kompetentaj?m iest?d?m.

31 Tik ilgi, kam?r apliec?ba E 101 nav atcelta vai atz?ta par sp?k? neesošu, t? ir saistoša t?s dal?bvalsts iekš?j? tiesiskaj? k?rt?b?, kur? attiec?gie darba ??m?ji ir nor?koti, un t?d?j?di ar? t?s iest?d?m.

32 No t? izriet, ka uz??m?jas dal?bvalsts tiesa nav ties?ga p?rbaud?t apliec?bas E 101 sp?k? esam?bu attiec?b? uz tiem faktiem, uz kuru pamata š? apliec?ba ir izsniepta, it ?paši par pamatsaiknes past?v?šanu starp uz??mumu, kas nor?ko darba ??m?ju, un nor?koto darba ??m?ju.

33 ?emot v?r? visus iepriekšmin?tos apsv?rumus, uz pirmo un otro jaut?jumu ir j?atbild š?di: I?dz br?dim, kam?r apliec?bu E 101, kas izsniepta saska?? ar Regulas Nr. 574/72 11. panta 1. punkta a) apakšpunktu, dal?bvalsts iest?des, kur? t? izdota, nav atc?lušas vai atzinušas par sp?k? neesošu, t? ir saistoša t?s dal?bvalsts, kur? darba ??m?ji nor?koti darb?, kompetentajai iest?dei un ties?m. L?dz ar to min?to darba ??m?ju uz??m?jas dal?bvalsts tiesas nevar p?rbaud?t apliec?bas E 101 sp?k? esam?bu attiec?b? uz faktiem, uz kuru pamata š? apliec?ba ir izdota, tostarp, par pamatsaiknes Regulas 1408/71 14. panta 1. punkta a) apakšpunkta izpratn? saist?b? ar L?muma Nr. 128 1. punktu past?v?šanu darba ??m?ju nor?kojuma laik? starp dal?bvalst? dibin?tu uz??mumu un darba ??m?jiem, kurus tas nor?kojis darb? cit? dal?bvalst?.

Par trešo jaut?jumu

34 ?emot v?r? uz pirmo un otro jaut?jumu sniegtu atbildi, uz trešo jaut?jumu atbild?t nav nepieciešams.

Par ties?šan?s izdevumiem

35 Attiec?b? uz lietas dal?bniekiem pamata liet? š? tiesved?ba ir stadija proces?, kuru izskata iesniedz?jtiesa, un t? lemj par ties?šan?s izdevumiem. Ties?šan?s izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsv?rumus Tiesai, iz?emot min?to lietas dal?bnieku izdevumus, nav atl?dzin?mi.

Ar š?du pamatojumu Tiesa (cetur? pal?ta) nospriež:

I?dz br?dim, kam?r apliec?bu E 101, kas izsniepta saska?? ar 11. panta 1. punkta a) apakšpunktu Padomes 1972. gada 21. marta Regul? (EEK) Nr. 574/72, ar kuru nosaka ?stenošanas k?rt?bu Regulai (EEK) Nr. 1408/71, redakcij?, kura groz?ta un atjaunin?ta ar Padomes 1983. gada 2. j?nija Regulu (EEK) Nr. 2001/83, kur? groz?jumi izdar?ti ar Padomes 1991. gada 25. j?nija Regulu (EEK) Nr. 2195/91, dal?bvalsts iest?des, kur? t? izdota, nav atc?lušas vai atzinušas par sp?k? neesošu, t? ir saistoša t?s dal?bvalsts, kur? darba ??m?ji nor?koti darb?, kompetentajai iest?dei un ties?m. L?dz ar to attiec?go darba ??m?ju uz??m?jas dal?bvalsts tiesas nav ties?gas p?rbaud?t apliec?bas E 101 sp?k? esam?bu attiec?b? uz faktiem, uz kuru pamata š? apliec?ba ir izdota, tostarp, par pamatsaiknes 14. panta 1. punkta a) apakšpunkta izpratn? Padomes 1971. gada 14. j?nija Regul? (EEK) Nr. 1408/71 par soci?l? nodrošin?juma sist?mu piem?rošanu darba ??m?jiem, pašnodarbin?t?m person?m un vi?u ?imen?m, kas p?rvietojas Kopien?, redakcij?, kura groz?ta un atjaunin?ta ar Regulu Nr. 2001/83, kur? groz?jumi izdar?ti ar Regulu Nr. 2195/91, saist?b? ar 1. punktu Migr?jošo darba ??m?ju soci?l? nodrošin?juma administrat?v?s komisijas 1985. gada 17. oktobra L?mum? Nr. 128 par Regulas Nr. 1408/71 14. panta 1. punkta a) apakšpunktua un 14.b panta 1. punkta piem?rošanu past?v?šanu darba ??m?ju nor?kojuma laik? starp dal?bvalst? dibin?tu uz??mumu un darba ??m?jiem, kurus tas nor?kojis darb? cit? dal?bvalst?.

[Paraksti]

* Tiesved?bas valoda – holandiešu.